

CHRISTINE LAUGIER

English, Italian, French

Address

7, Rue Vésale
75005 Paris
France

Mail cl.proverbis@gmail.com

Tel. 0033 (0)6 74 47 56 65

Member

SFT

Proz

Traducteurs sans Frontières

Collaboration translation agencies

Media Traduzioni

Global translation

ISM Interprétariat

Profile

- **Editorial, audiovisual and technical translation** from English and Italian to French
- **Proofreading/revision** from English and Italian to French
- **Project management** from French to English, Italian and Spanish

Specialisations

- **Cinema** : synopsis, film scripts, press releases, interviews, articles, voice-over, voix-off, production dossiers
- **Philosophy** : articles, scientific literature, essay
- **Pédagogie/Education sciences** : articles, pedagogical material, essay
- **Tourism/hotel business** : website, brochure, leaflet, guide, tours
- **Humanitarian / international organizations** : reports, articles, publications
- **Marketing material** : websites, brochures, promotional material, product catalogues

My clients

Cinema

European Film promotion, Cartoon AISBL, Cineuropa, Eva Production, Ben's World productions

Philosophy

Revue "Multitudes", Université de Picardie, Université de Paris I, CNRS/CREA

Pédagogie/Education sciences

La Main à la Pâte, Little Runners Limited

Tourism/hotel business

Podere Castella, hôtel Bencista, Hôtel Sogno, Hôtel Duomo, Beyond vacations

CHRISTINE LAUGIER

Nationality: French

Date of birth: 21/11/65

Married, 3 children (1992, 1994,
1997)

*Hobbies: cinema, contemporary
dance, contemporary arts
(paintings, photography), French,
Italian, English and American
literature, gastronomy and cooking,
travels, painting, drawing*

International/ humanitarian organizations

Union Européenne, OMS, LVIA, MSF Canada, Tanenbaum Center

Marketing material

Sandoz, Archi 5, Dacia/groupe Renault, Moto Guzzi, Florence International
Institute of Design, Solaris Srl, Rocamat, Daco Milano, Falc, Amen

Project management

CNRS/CREA, Université Paris I, Université de Picardie, Outsign.

Educational and professional background

- Classes préparatoires, Lettres Modernes, Lycée M. Montaigne, Bordeaux
- DEUG de Lettres Modernes, Université M. Montaigne, Bordeaux
- Diplôme de Professeur des Ecoles, IUFM Seine-Saint-Denis
- From 1989 to 2004, professeur des Ecoles dont quatre années d'enseignement au lycée français de Rome (Italie)
- Certificato di competenza in lingua italiana (PLIDA), Istituto Dante Alighieri, Rome
- Free-lance translator since 2005
- January 2008, setting-up of a translation company named Pro Verbis
- May 2008, audiovisual translation training course, ESIT, Paris
- November 2008, copywriting training course (Dominique Sellier), Proz Congress, Paris

Computer skills

Microsoft Office, Iworks, OpenOffice, Adobe professional 8